

The University of the State of New York

## SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION

# ITALIAN

Monday, June 21, 1999—9:15 a.m.

This booklet contains Parts 2 through 4 of the examination. Part 1, Speaking, has already been administered.

When your teacher tells you to, turn to the last page of the booklet, which is the answer sheet. Fold the last page along the perforations and, slowly and carefully, tear off the answer sheet. Then fill in the heading of your answer sheet.

When you have completed this written test, you must sign the statement printed at the end of the answer sheet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test. Your answer sheet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

**DO NOT OPEN THIS TEST BOOKLET UNTIL YOU ARE TOLD TO DO SO.**

Copyright 1999  
The University of the State of New York  
THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
Albany, New York 12234

**No part of this test may be reproduced and/or transmitted  
by any means without written permission.**



## Part 2b

*Directions* (11–15): There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in Italian. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

11 Dov'è la tua amica?

- |               |              |
|---------------|--------------|
| 1 dal dottore | 3 a scuola   |
| 2 dalla nonna | 4 al mercato |

12 Perché il tuo amico non può uscire oggi?

- 1 I genitori non sono in casa.
- 2 La sorella va al cinema.
- 3 Non ha i soldi per il biglietto.
- 4 Deve lavorare fino a tardi.

13 Che regalo ti suggerisce di comprare?

- |             |           |
|-------------|-----------|
| 1 libri     | 3 fiori   |
| 2 caramelle | 4 vestiti |

14 Come puoi aiutare questo ragazzo?

- 1 a fare il compito
- 2 a parlare con il professore d'inglese
- 3 a trovare le classi
- 4 a studiare la storia

15 Dove ti vuole portare il tuo amico?

- |              |                      |
|--------------|----------------------|
| 1 al cinema  | 3 a visitare i nonni |
| 2 in vacanza | 4 ad un concerto     |

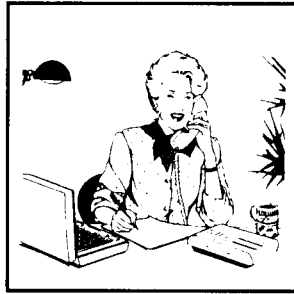
**Part 2c**

*Directions (16–20):* There are 5 questions in this part. For each question, you will hear some background information in English. Then you will hear a passage in Italian *twice*, followed by the question in English. Listen carefully. After you have heard the question, read the question and look at the four pictures in your test booklet. Choose the picture that best answers the question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [10]

16 Which picture best represents her occupation?



(1)



(2)

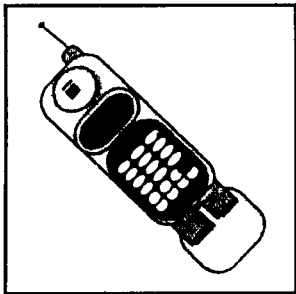


(3)

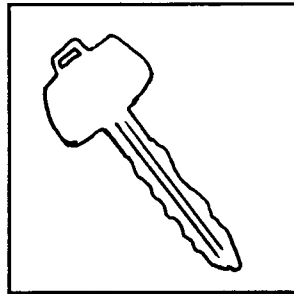


(4)

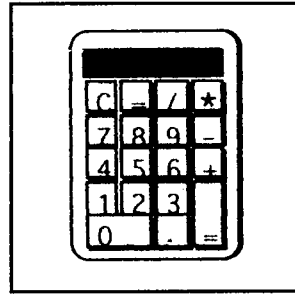
17 What does this person need?



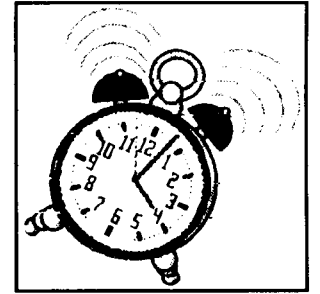
(1)



(2)

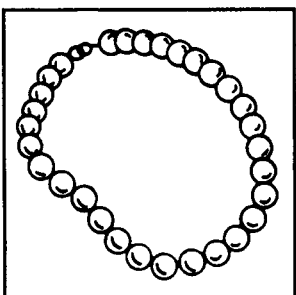


(3)

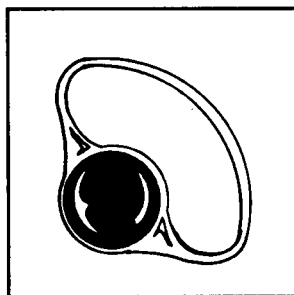


(4)

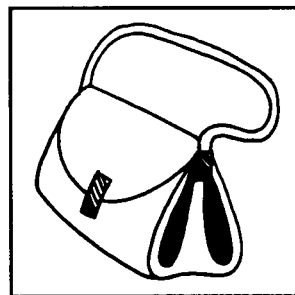
18 What did your friend receive as a gift?



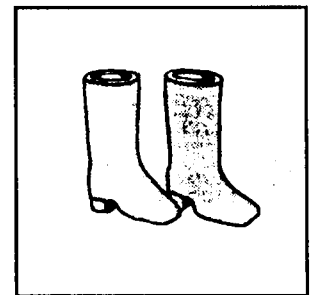
(1)



(2)

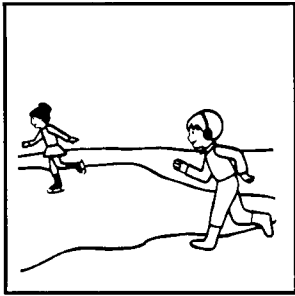


(3)

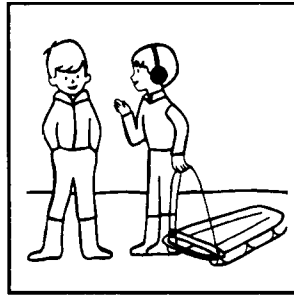


(4)

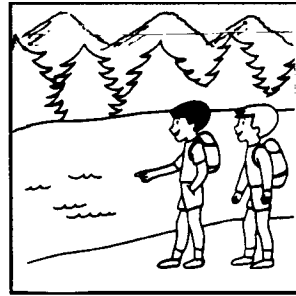
19 Which picture best represents what these children would like to do?



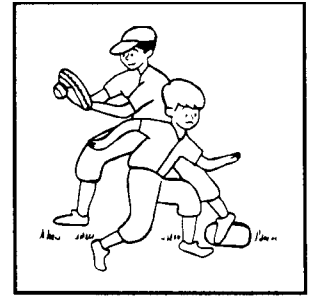
(1)



(2)



(3)



(4)

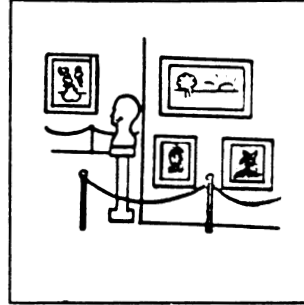
20 According to the classmate, where will this person go tomorrow?



(1)



(2)



(3)



(4)

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for Parts 3a and 3b.

Part 3a

*Directions (21–26):* There are 6 questions in this part. For each, you must answer a question in English based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [12]

21



21 What is a special feature of this product?

- 1 It is especially for children.
- 2 It saves cooking time.
- 3 It is low in sodium.
- 4 It contains all essential vitamins and minerals.

22



22 What kind of ticket is this?

- |                    |                  |
|--------------------|------------------|
| 1 a concert ticket | 3 a bus ticket   |
| 2 a train ticket   | 4 a movie ticket |

23

**TIC TAC TOC**

Chiedi ai tuoi amici di sedersi a semicerchio attorno al tavolo. Tu sarai il "conducente" del gioco e ti siederai davanti a loro. A scelta pronuncerai uno dei seguenti ordini: tic, tac, toc, tic toc o toc tic. Se dirai tic, i giocatori dovranno cominciare a tamburellare sul tavolo con la punta delle dita, quando dirai tac solo con gli indici, toc con il dorso della mano, tic toc con i gomiti, toc tic con i palmi. Be', certo . . . chi sbaglia paga pegno.

23 What must people do to play this game?

- 1 use their fingers and hand
- 2 toss a ball in the air
- 3 write with pencil and paper
- 4 move quickly from one seat to another

# RAIUNO

- 6,45 Unomattina**, rubrica  
**9,50 La via dei giganti**, film  
 avventura (USA 1939) con  
 Barbara Stanwyck, J. McCrea  
 ● Due compagnie rivali usa-  
 no tutti i mezzi per assicura-  
 si l'appalto per la costruzione  
 della linea ferroviaria tra il  
 Pacifico e New York.
- 11,35 Corsie in allegria**, telefilm  
**12,30 TG 1 - Flash**  
**12,35 La signora in giallo**, tele-  
 film con Angela Lansbury  
 ● Jessica partecipa a un pro-  
 gramma televisivo e anche qui  
 ha modo di trovarsi coinvolta  
 in un caso di omicidio.
- 13,30 Telegiornale**  
**13,55 TG 1 - Economia**  
**14,05 Quaranta minuti con Raf-  
 faella**, gioco condotto da  
 Raffaella Carrà  
**15,15 Il mondo di Quark**, a cura  
 di Piero Angela  
**15,55 Solletico**, contenitore con  
 E. Ferracini e Mauro Serio  
**17,30 Zorro**, telefilm  
**18,00 TG 1**  
**18,10 Italia Sera**, rotocalco con  
 Luca Giurato  
**18,50 Luna Park**, gioco con Milly  
 Carlucci  
**20,00 Telegiornale - TG 1 Sport**  
**20,35 Le torri della zingara**, con  
 Cloris Brosca  
**20,45 Calcio: Inter - Casinò  
 Graz**, Coppa UEFA  
**22,15 TG 1**  
**22,20 Salone musica**, speciale da  
 Torino  
**24,00 TG 1 - Notte**

24 At what time is "Zorro" shown?

- (1) 5:30 p.m.  
 (2) 7:30 p.m.

- (3) 1:30 p.m.  
 (4) 12:30 p.m.



25

No... non è un miracolo... è **Vaporetto**  **POLITI** : pulisce così bene, così a fondo che sembra fare miracoli! Nel forno, sui tappeti, sui pavimenti, sui vetri, sulle piastrelle, sui sanitari, insomma... dappertutto. E pensare che usa solo acqua... be' non è un miracolo, ma...

**Vaporetto**  **POLITI**

25 This is an advertisement for

- 1 automobile supplies
- 2 kitchen appliances

- 3 bedroom furniture
- 4 a household cleaner

26



**AL «GIRARROSTO»**  
DI CLAUDIO AMATI

La tipica cucina urbinata e la caratteristica crescita sfogliata dall'antica ricetta, nel rispetto della tradizione.

URBINO - PIAZZA S. FRANCESCO, 3 - TEL. 0722/4445

1

**Ambukatorio Veterinario**  
**Dott. Claudio Benedetti**

Pizza Casteldurante, 6 - URBINO - Mazzaferro  
Tel. Ambulatorio 328956 - Abitazione 328831

- Visite, vaccinazioni, analisi di laboratorio •
- Interventi Chirurgici •
- Lavaggio e tosatura per cani e gatti •

Orario Ambulatorio:  
Lunedì e Venerdì 9,00 - 12,30  
Mercoledì, Giovedì, Sabato 16,00 - 19,30

3




**FARAM**

**arredamenti per ufficio**  
Agenzia di PESARO-URBINO e Provincia  
**LORIS RUSCIADELLI**

61029 URBINO (PS) - Via Borgo Mercatale, 38  
Tel. 0722 4823

2



**NUOVE DIMENSIONI**  
Proposte d'arredamento

Progettazione • Ristrutturazione  
Realizzazione d'Interni • Arredi su misura  
Mobili • Lampade • Tappeti • Tendaggi • Oggettistica

MONTECCHIO (PS)  
Viale Roma, 157 • Tel. 0721/919264

4

26 Which advertisement refers to a business that offers help to sick or injured animals?

- (1) 1
- (2) 2

- (3) 3
- (4) 4

**Part 3b**

*Directions (27–30):* There are 4 questions in this part. For each, you must answer a question in Italian based on a reading selection in Italian. Choose the best answer to each question and write its *number* in the appropriate space on your answer sheet. [8]

27

**LA RUOTA**  
ANTICHITA' - GIOIELLERIA  
di **CLAUDIO ZANETTIN**  
  
GIOIELLI ED OGGETTI  
D'EPOCA  
  
Galleria Croce Bianca, 100/B  
Tel. 66333  
CORTINA

1



**EL LUMIN**  
  
LAMPADE OGGETTI  
ARREDAMENTO  
CREAZIONE PARALUMI  
  
via marconi  
tel. 0436 - 3364  
CORTINA

3

ARTE E ANTICHITA'  
**MITTELBERGER**  
*s.a.s. di A. Malagò*  
  
STAMPE di ANTICHI MAESTRI  
E DECORATIVE  
CERAMICHE ANTICHE  
OGGETTI D'ARTE ANTICA  
MOBILI TIROLESÌ  
SCULTURE  
DIPINTI  
  
Corso Italia, 244/46  
Tel. 34.00  
CORTINA

2



*Cortina Charme*  
  
*moda intima*  
*biancheria per la casa*  
  
Corso Italia, 183  
Tel. (0436) 2428  
CORTINA  
  
Galleria Cavour, 7b  
Tel. (051) 233922  
BOLOGNA

4

27 In quale negozio puoi comprare un orologio d'oro e un braccialetto?

- (1) 1
- (2) 2

- (3) 3
- (4) 4


28

**ARREDAMENTI DESIDERATO**

*di Desiderato Giuseppe*  
**MOBILI CLASSICI E MODERNI**  
**CoSTRUTTORE FRIGORIFERI INDUSTRIALI**  
**QUALITÀ E CONVENIENZA**

Punto Vendita: Via A. De Gasperi, 15 - Laboratorio: Via Palmenti  
 Tel. 0984/961293 - ROGLIANO (CS)

1



**Moda Giovane**

**Uomo - Donna**

Via Miceli, 46  
 Tel. 0984/74279  
 COSENZA

3

**Un quadro per la vostra collezione**  
**Francesco Bitonti**

opere in permanenza presso la galleria d'arte "DELUCARTE"

V.le della Repubblica, 65/67 - Tel. 0984/970928  
 S.Giovanni In Fiore (CS)

Studio d'Arte: Via Fontanesi - Castrolibero (CS) Tel. 0984/856062

2

**L'Arte del Regalo**

**Liste nozze - Illuminazione**  
**Articoli da regalo**

Via Torino, 36/38 (di fianco cinema Garden)  
 Roges di Rende (CS) - Tel. 0984/390417

4

28 Qual è l'annuncio per un negozio che vende vestiti?

- (1) 1
- (2) 2

- (3) 3
- (4) 4

29

**POLACCA** 30enne, conoscenza italiano, referenziata, brava domestica, assistenza anziani, bambinaia, simpatica e molto paziente con esperienza. Tel 06-3242671.

1

**GIARDINIERE** esegue lavori di giardinaggio a prezzi modici. Cura di fiori e di orti. Impianto giardini. Esperto rose. Tel. 099-4535301. Chiedere di Lino.

3

**ESPERTO AUTISTA** 28enne cerca lavoro urgente come autista con patente e venti anni di esperienza con auto proprio a 7 posti, per viaggi in tutt'Italia. Anche camionista. Tel. 080-5018230.

2

**REALIZZO LAVORI** finemente lavorati a mano con punto d'ago, fazzoletti, asciugamani, centri, lenzuola, su vostra richiesta, a prezzo da concordare. Tel. 80833-585148 ore pasti.

4

29 Quale persona si offre per guardare i ragazzini?

- (1) 1
- (2) 2

- (3) 3
- (4) 4

Ascoltate Radio WVOX Domenica  
alle 11:05 ed ogni giorno alle 14:30.

**METODO MIELE**

con il quale s'impara l'inglese,  
l'italiano, il francese e lo spagnolo.

Con dieci lezioni il vostro  
vocabolario sarà arricchito.  
Per informazioni scrivere al

Dott. Luigi Miele

30 Secondo questa pubblicità, chi è questo signore?

- 1 un cantante italiano
  - 2 un insegnante di lingue straniere
  - 3 un professore di musica classica
  - 4 un avvocato bilingue
-

## Part 4

Answer all questions in Part 4 according to the directions for Parts 4a and 4b.

### Part 4a

*Directions* (31–32): In the spaces provided on your answer sheet, write *two* notes in Italian as directed below. Each note must consist of at least 12 words. [6]

- 31 You are at a restaurant in Italy. After the meal you are asked to complete a comment card expressing your opinion about the restaurant and/or meal. In Italian, write a note expressing your opinion about the restaurant and/or meal.

*Use the following:*

Date: 21 giugno  
Salutation: [none needed]  
Closing: [none needed]

**The date, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 12 required words.**

- 32 You want to get together with your friend after school. You have not been able to talk to your friend today, so you decide to leave a note on your friend's locker. In Italian, write a note to your friend suggesting that you get together after school.

*Use the following:*

Date: 21 giugno  
Salutation: Caro/Cara [your friend's first name]  
Closing: A più tardi

**The date, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 12 required words.**

---

### Part 4b

*Directions* (33–34): In the spaces provided on your answer sheet, write *two* lists in Italian as directed below. Each list must consist of four items. No credit will be given for one-word items that are proper names. [4]

- 33 For Italian class, you have to write a report on places where people work. In Italian, write a list of four places (buildings or locations) where people work.
- 34 Your pen pal has asked you to describe yourself. In Italian, write a list of four words or phrases that describe you.
-



The University of the State of New York  
**SECOND LANGUAGE PROFICIENCY EXAMINATION**

**ITALIAN**

Monday, June 21, 1999 — 9:15 a.m.

**ANSWER SHEET**

Student ..... Sex:  Male  
 Female  
Teacher ..... Grade .....  
School .....  
City (or P.O.) .....

	<b>Credit Earned</b>
Part 1a	
Part 1b	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
<b>TOTAL</b>	
Minimum number of credits needed for student to pass. (Check one.) 85 _____ 65 _____	
Rater's Initials .....	

Answer all questions on this test. Use only black or blue ink on this answer sheet.

Part 2			
2a		2b	2c
1 .....	6 .....	11 .....	16 .....
2 .....	7 .....	12 .....	17 .....
3 .....	8 .....	13 .....	18 .....
4 .....	9 .....	14 .....	19 .....
5 .....	10 .....	15 .....	20 .....

**Part 2 Credit:**

Part 3			
3a		3b	
21 .....	24 .....	27 .....	29 .....
22 .....	25 .....	28 .....	30 .....
23 .....	26 .....		

**Part 3 Credit:**

Tear Here

Tear Here

**Part 4**

**4a**

31 .....

.....

.....

.....

.....

**Credit**

**31**

32 .....

.....

.....

.....

.....

**Credit**

**32**

**4b**

33 (1) .....

(2).....

(3).....

(4).....

**Credit**

**33**

34 (1) .....

(2).....

(3).....

(4).....

**Credit**

**34**

**Part 4  
Credit:**

I do hereby affirm, at the close of this test, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the test and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the test.

\_\_\_\_\_  
Signature